The Application of English Translation Technology in the Field of Electronic Information

Jing Zheng

School of Foreign Studies, Jiangxi Science and Technology Normal University, Nanchang 330038, Jiangxi, China

Abstract: Translation is an important language skills, the progress of the society, the development of science and technology have put forward higher requirements for English translation. With the progress of science and technology, the wide range of technological exchange and the speed of renewal, the electronic information technology plays a more important role in modern society. At the same time, people also need to share and exchange the latest electronic information technology] more quickly and more accurately. So it is the focus that English translation technology is currently the focus of the electronic information field. This paper discusses the function of the technology of English translation, the function of the Internet resource and the search engine, the use of the method and the technique. It is proved that the technology of English translation is bound to play a pivotal role in the development of modern electronic information.

Keywords: Electronic information, network resources, search engine, translation software, translation.

1. INTRODUCTION

Currently, the electronic information industry has been rapid development, especially the network [1, 2] technology and computer technology, some advanced information technology in every aspect of the social production and life has been widely used. In every industry, it is widely used to solve the problem of information technology, and make a lot of subjects got the rapid development. So English translation technology in the field of electronic information and apply those? We should be how to effectively use English translation technology to solve the problem of electronic information, enhance the efficiency of translation? Using information technology to assist the English translation of the prospects how? This paper will discuss the above problems launches the elaboration [3], and briefly introduces the author in the process of translation of the reasonable use of information technology to solve some of the problems in translation and summarized some of the skills. Through the analysis of the characteristics of the professional English, and the article classifies the vocabulary. At the same time, through the analysis of English translation technology, the translation strategies of free translation, transliteration, semi - translation and translation are summarized. In 2013, China's above scale electronic information manufacturing maintain its leading position in the industrial economy, supporting [5] role in growing Fig. (1).

2. THE FEATURES OF ENGLISH TRANSLATION TECHNOLOGY IN THE FIELD OF ELECTRONIC INFORMATION

2.1. The Nature of No Person

The notable feature of English in electronic information engineering is that there are often no personal pronouns in the sentence, it describes and discusses mostly the science discovery or the scientific fact of the electronic information engineering domain, it is the objective existence thing. Although technology activities for the people, the person is the initiator, however, the results of scientific and technological literature are mainly the results of scientific and technological activities [6, 7] or the natural law and objective things, rather than the actors, so most of the use of the sentence is no person. It is generally used directly or related pronouns as the subject.

2.2. Accuracy and Rigor

Because the language of the field of electronic information is the objective thing, and people's attitude towards science and technology is also very serious. So the subjective consciousness of the electronic information specialty English in admixed individuals, and statement of objective things is objectively accurate [8] tone more formal, and the logic of the theory is also very strict. Unlike gorgeous literary works are rich in rhetoric and the use of a variety of writing techniques and not allow the reader to have multiple imagination and understanding.

2.3. Strong Professional

As a branch of English for science and technology, the electronic information field English is related to the theoreti-
cal knowledge, and is highly specialized. And these are through vocabulary, statements and so on to performance. And vocabulary [9] is the basic element of the sentence, so in the electronic information engineering English, in addition to some of our common vocabulary, which is full of professional vocabulary.

3. BASIC ENGLISH TRANSLATION TECHNOLOGY

3.1. Free Translation

Free translation is a translation method [10] based on the technical meaning of the original terms and the meaning of the words used in the same language. Free translation is to try to be closer to the truth and more perfect. The relationship between the recipient and the target text should be the same as the relationship between the original recipient and the original text, that the image is clear, and the scientific concept [11] is clear, and it is not easy to cause misunderstanding. In the electronic information engineering professional English, there are a lot of times that the technical vocabulary is composed by the way of piece, derivative, compound, etc. These words can be translated into the corresponding terms according to the actual meaning of the original word, that these translations can make the concept clear and easy to understand, so the reader is easy to accept and remember.

3.2. Transliteration

Under some special circumstances, the translation of words can not be translated by translation, free translation or other translation methods. At the same time, it can be accepted and widely circulated and approved by the target, and it can be carried out according to pronunciation. These words are generally used to express special things, inventions, principles or units of measurement.

3.3. Half Free Translation

In electronic information engineering professional English, in order to let the reader or professionals easier for recording or recognition, a lot of technical vocabulary will be in the shape [12] of things as its translation. So translation is becoming more and more image, and also to deepen our memory.

4. THE APPLICATION OF ENGLISH TRANSLATION TECHNOLOGY IN THE FIELD OF ELECTRONIC INFORMATION

4.1. Development of English Translation Software

In the last few years, there have been many kinds of translation software, but it can be divided into two categories: electronic dictionary and machine translation software. In addition to the electronic dictionary with the traditional function of the dictionary, there are words to find the advantages of convenient and information capacity. The electronic dictionary can be divided into portable [13] electronic dictionary (such as Wenquxing) and PC on the application of dictionary software (such as Kingsoft). The dictionary on the PC software also has the screen timely capturing function, in English reading electronic documents, it is very convenient for using the search function words. Compared with the traditional paper dictionary, electronic dictionary has real pronunciation, vocabulary and other functions like automatic search. So with the popularization of computer and the decline of the price of electronic equipment, electronic dictionary will replace the traditional dictionary will be the inevitable trend. In recent years, the development of machine translation software is also very rapid. It is estimated that there are more than 1000 kinds of translation software in the world, and there are more than 20 kinds of machine translation software in China. According to its application, the software can be divided into PC products and online application products, and online application products are free of charge. Our country is famous for application in PC translation software: CCID hyt, Kingsoft FastAIT, Orient Express, elegant letter etc.

4.1.1. Prospects and Development of English Translation Software

The assumption of machine translation was first proposed by B G, a French scientist, in the early 30's of the twentieth century. In 1946, the advent of electronic computers soon, Two engineers A. D. Booth & W. Weaver first proposed the use of computer for translation, and in 1949 published a translation memorandum. Although the concept of machine translation was put forward in 1946, the author thinks that the machine translation does not make substantial
The Application of English Translation Technology

Although the quality of machine translation is still poor, it can also give us a lot of translation work to improve the efficiency of translation. How should we use machine translation software to aid our translation work? According to different translation tasks may vary, but generally speaking from the following aspects to consider: One is the selection of appropriate translation software. Market translation software shops and function also have different emphases should be according to their own translation need to choose their own translation software. Two is the initiative and the combination of software to improve the intelligent software. After selecting a software, the software should be used reasonably, and the correct rate of the software translation is maximized according to the function provided by the software. As most of the translation software has a learning function, it should be used to improve the "intelligent" of the software. Three is the establishment of personalized thesaurus. That it should be kept in the process of translation to enrich and improve their own personalized thesaurus.

4.2. The Application of English Translation Technology in Network Resource Acquisition

4.2.1. The Status Quo of the Translation Industry Continues

Translation is the line of translation moved online, which involves the translation of social transformation and upgrade. Many people engaged in translation work, most of them are in some translation agency or the printing of documents, there is not much of a large team, 10 more than the individual translation team has been considered is large, the main business objects are all engaged in the business of foreign government and trade and other units, many translation agencies are anchored a few characteristics of the unit. At the same time and to do other copy related business, which means that once the Print Club dependent unit or the termination of the cooperation, may the print business this stop, even in the face of closing.

In aspects of the Internet, more than 90% of the print club just put network as the tool of propaganda and file transfer, searching in Baidu and other search engines to "translate" the keywords, search results in only the translation software, basically no enterprise translation of advertising. Some other translation related business in the industry and enterprise website, is to do propaganda for its line of business. The translation industry is also facing transformation, but most of the enterprises engaged in the translation is not the ability to transformation, online translation companies almost no, which led to the industry emerged oligopoly.

According to the demand, online translation of the downstream demand is government, enterprises, communities and individuals of some document manuscripts, this part of the population are engaged in foreign related business, population is not a lot of translation are rigid demand, the market how much? The Canton Fair has a lot of engaged in translation of the personnel involved in the work. We can also from the network software look, until November 2014, Youdao dictionary and the number of users has reached 3.5 billion, even if most of the users are registered only after a time, at least tens of millions of people is the continuing use of, this group is on translation have just need, machine translation to complete the translation work.

In addition, the lack of the industry is a professional translation, such as computer English, most translation agencies can not do, so for the translation professional translation talents is valuable, but an industry which can each industry configuration of a professional translation and the translation not translation file of other industries? This is the translation industry is difficult to appear a large number of enterprise is one of the reasons.

4.2.2. Use of English Translation Technology to Obtain Network Resources

English translation of "faithfulness" and "expressiveness" has become a recognized today as two criteria of translation, namely, "faithfulness" and "smooth", that asked to correctly convey the original content, and the language must be smooth and easy in line with the Chinese standard. The two languages of English and Chinese because of the different rhetoric, the style of the different social background, thinking and different ways of expression and so on. Some of the translation of the sentence can not be understood by the relationship between the grammar, but also from the logic or professional content to determine. A person to master the professional knowledge is limited, particularly in the history and geography, customs and living habits, that must not a foreigner can all familiar with. Therefore, the use of translation technology to obtain network resources is the shortcut to solve these problems. Wiki. Org (HTTP), such as the background knowledge of some characters, and all kinds of appliances, that can be found in the Wikipedia (zh: Wikipedia). Some of the history of news background can through the network to find the authority of the news media (such as the New York Times: http: www. Nytimes.Com) at the time of the report, in-depth understanding of news background and
enable us to more accurate translation of the original expression meaning and author's standpoint.

4.3. The Function of English Translation Technology in Search Engine

4.3.1. Translation of traditional English

Because there are two different characters between English and Chinese, they have different morphology and syntax, and different expression is different. Each language has its own inherent features and performance. Therefore, people in the translation of a translation often according to their own translation experience (the structure of the sentence structure of English or Chinese as well as the understanding of the text), with the help of a dictionary translation of its translation. However, the continuous development of science and technology makes every day many new words appear, these words can not be included in the traditional dictionary in time. Therefore the understanding and translation of these words often let translators never laid a hand on him. In fact, the use of search engines can easily find the vocabulary more accurate translation.

4.3.2. Auxiliary Search Engine Aided by English Translation

The development of Internet and search engine development are inseparable, that great development of every search engine update are caused by Internet, and the search function has become one of the largest Internet application. In the English translation can also be using translation to help us search, that reference the existing translation literature in order to improve the translation efficiency and accuracy, especially in the specific meaning of some in the dictionary did not collect some new words and find some abbreviations. The use of the method is described below. We don't know the word "netizens", but according to the experience we infer the word may contain "net" the letter combinations, so we in the common search engines (such as Google: www.Google.Com, MSN Search: http: search. Msn.Com) intervening (in the net and netizen with spaces "net name" key cut, its specific meaning see documentation for each search engine) to search, in search results can often find the correct translation. Here take Search MSN as an example, in search results of second pages from second lines of the correct translation: "Internet users (netizen)". With the characteristics of the word is our translation difficulties, these words is often not included in traditional dictionaries, but in much of the literature have prescriptive translation, that we can refer to the translation. Here "League branch secretary", for example, in the translation may don't know should how to translate, but we can speculated that it may contain the word League, so we in the search engine intervention "League branch secretary" search, MSN Search in the search results on the first page in the first row, that get the results you want: League branch secretary League branch secretary. Specific meaning of acronyms are often not in the traditional dictionary found we can also utilize network resources. With reference to the existing translation of the acronym explained, that an get the background knowledge of the words represented institutions or professional vocabulary. More than just a valuable proposed simple application of search engine in the process of translation, the translation of search engine use there is still great potential can be for mining. On the network resources, that good and bad, perhaps search results is not entirely accurate, but it can provide some useful reference, that application needs according to their own judgment to determine whether to adopt.

CONCLUSION

Translation is a process of translating one language into another. Language from content and form will continue to enrich and update, and people to the network resources and search engine use is also being conformed to this feature. At the same time, in order to shorten the translation process and improve the translation efficiency, it also calls for the development of the translation software towards a more intelligent direction. On the basis of mastery of certain professional knowledge, a certain strategy is adopted, and the target translation can be received by different readers or recipients. But electronic information engineering professional always in continuous renewal and development, new things also appeared in the continuous, this time also will appear a lot of new words, but most will still use, a large number of common words to express new things, which leads to the technical vocabulary of Fan Wai continues to expand, and vocabulary given itself the meaning will also continue to increase, for the translation of these words will also further to the system. With the rapid development of electronic information technology, English translation technology will be applied in wider range, English translation technology and electronic information technology integration, to help the development of the electronic information industry, also make use of the advantages of electronic information to improve the English translation, and the turning technique is more diverse.

CONFLICT OF INTEREST

The author confirms that this article content has no conflict of interest.

ACKNOWLEDGEMENTS

Declared none.

REFERENCES

[1] Q. Han, “English and Chinese translation of science and technology translation tutorial,” Shanghai foreign language education press, vol. 05, pp. 1-15, 2010.
[2] Q. Wu, and G. Feng, “Student at the Beijing Foreign Studies University,” Shanghai English Education Press, vol. 02, pp. 101-115, 2009.
[3] B. Susan, “Translation Studies,” New Accents, vol. 03, pp. 1-15, 2008.
[4] L. Hickey, “The Pragmatics of Translation,” Shanghai Foreign Education Press, vol. 06, 2011.
[5] L. Venuti, “Rethinking Translation: Discourse, Subjectivity and Ideology,” Wuhan press, vol. 12, no. 02, 2012.
[6] A. Hazem, “Bilingual lexicon extraction from comparable corpora as meta search,” In: Proceedings of the 4th Work—shop on Building and Using Comparable Corpora, vol. 12, no. 6, pp. 35-43, 2011.
[7] R. E. Quan, “Analysis of translation revision: contrastive corpus research on native English and Chinese translation,” Proceedings of XVIII FIT World Conference, Shanghai, 2008.
[8] I. Skadina, “Collection of compare corpora for under-resourced languages. Proceeding of the 2010 Conference on Human Language
The Application of English Translation Technology

Technologies,” The Baltic Perspective Proceedings of the Fourth International Conference Baltic HLT, vol. 12, pp. 161-168, 2010.

[9] A. M. McEnery and R. Z. Xiao, “Parallel and comparable corpora: What are they up to Incorporating Corpora:Translation and the Linguist Translating Europe Clevedon,” UK: Multilingual Matters, 2007.

[10] A. Eisele, and J. Xu, “Improving machine translation performance using compare corpora,” Proceedings of the 3rd Workshop on Building and Using Comparable Corpora, vol. 23, pp. 12-20, 2010

[11] G. Braham, “Two ways to use a noisy parallel news corpus for improving statistical machine translation,” Proceedings of the 4th Workshop on Building and Using Compare Corpora, vol. 12, pp. 20-27, 2011.

[12] Z. Wei, “Genbaum,” Introduction Proceedings of the 4th Workshop on Building and Using Compare Corpora, vol. 12, no. 6, pp. 28-35, 2011.

[13] A. Hazem, “Bilingual lexicon extraction from compare as meta search,” In: Proceedings of the 4th Workshop on Building and Using Comparable Corpora, vol. 12, no. 6, pp. 36-40, 2011.

Received: June 10, 2015 Revised: July 29, 2015 Accepted: August 15, 2015

© Jing Zheng; Licensee Bentham Open.

This is an open access article licensed under the terms of the (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode), which permits unrestricted, non-commercial use, distribution and reproduction in any medium, provided the work is properly cited.